

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

27 novembre 2013

**PROJET DE LOI**

**modifiant la loi du 21 décembre 1998  
portant création de la “Coopération  
technique belge” sous la forme  
d’une société de droit public**

TEXTE CORRIGÉ PAR LA  
COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES

---

Documents précédents:

Doc 53 **3061/ (2013/2014):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Amendements.
- 003: Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 november 2013

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van de wet van  
21 december 1998 tot oprichting van de  
“Belgische Technische Coöperatie” in de vorm  
van een vennootschap van publiek recht**

TEKST VERBETERD DOOR DE  
COMMISSIE  
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

---

Voorgaande documenten:

Doc 53 **3061/ (2013/2014):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Amendementen.
- 003: Verslag.

7305

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.lachambre.be  
courriel : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.dekamer.be  
e-mail : publicaties@dekamer.be

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

L'article 2 de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique Belge" sous la forme d'une société de droit public est remplacé par ce qui suit:

"Art. 2. § 1<sup>er</sup>. Les définitions visées à l'article 2 de la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au Développement sont d'application dans la présente loi.

§ 2. Dans la présente loi, on entend par:

1° "expert en coopération technique": expert occupé dans un pays partenaire sous mandat de la CTB;

2° "assistant technique": expert occupé dans un programme ou projet sous mandat du pays partenaire;

3° "personnel d'outre-mer": attachés de la coopération internationale, experts en coopération technique et experts occupés dans un pays partenaire sous mandat d'une organisation subventionnée par le ministre;

4° "coopération financière": initiative convenue entre l'État belge et le pays partenaire, par laquelle une contribution financière est fournie au pays partenaire. Celle-ci peut prendre la forme de dons en numéraire, de prêts et de lignes de crédit, de garanties, de contributions afin de diminuer une charge en intérêts, d'une aide budgétaire, d'un allègement de la dette ou d'une aide à la balance des paiements. L'aide budgétaire et les fonds communs ('basket funds') sont des formes spécifiques de coopération financière, réglées dans un vade-mecum convenu entre le ministre et le ministre qui a le Budget dans ses attributions.

## Art. 3 (anciens art. 3 à 6)

Dans l'article 5, § 1<sup>er</sup> et § 2, 1°, 2° et 6°, de la même loi, modifié par les lois des 20 juillet 2006 et 27 décembre 2012, les mots "bilatérale directe" sont chaque fois remplacés par le mot "gouvernementale".

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

Artikel 2 van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht wordt vervangen als volgt:

"Art. 2. § 1. De definities bedoeld in artikel 2 van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking zijn van toepassing in deze wet.

§ 2. In deze wet wordt verstaan onder:

1° "technische samenwerkingsdeskundige": deskundige die in opdracht van de BTC in een partnerland wordt tewerkgesteld;

2° "technisch assistent": deskundige die in opdracht van het partnerland in een project of programma wordt tewerkgesteld;

3° "overzees personeel": attachés van de internationale samenwerking, technische samenwerkingsdeskundigen en deskundigen die in opdracht van een door de minister gesubsidieerde organisatie in een partnerland worden tewerkgesteld;

4° "financiële samenwerking ": initiatief overeengekomen tussen de Belgische Staat en het partnerland waarbij een financiële bijdrage wordt geleverd aan het partnerland. Deze kan de vorm aannemen van giften in geld, leningen en kredieten, waarborgen, tegemoetkomingen in de rentelast, begrotingssteun, schuldverlichting of hulp aan de betalingsbalans. Begrotingshulp en gemeenschappelijke fondsen ('basket funds') zijn specifieke vormen van financiële samenwerking, geregeld in een vademecum overeengekomen tussen de minister en de minister bevoegd voor Begroting."

## Art. 3 (vroeger art. 3 tot 6)

In artikel 5, § 1 en § 2, 1°, 2° en 6°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006 en 27 december 2012, worden de woorden "directe bilaterale" telkens vervangen door het woord "gouvernementele".

## Art. 4 (anciens art. 7 à 9)

Dans l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1<sup>o</sup>, les mots "bilatérale directe, bilatérale indirecte" sont remplacés par les mots "gouvernementale, non-gouvernementale";

b) au 2<sup>o</sup>, les mots "bilatérale indirecte" sont remplacés par le mot "non-gouvernementale";

c) le paragraphe est complété par un 7<sup>o</sup>, rédigé comme suit:

"7<sup>o</sup> la gestion des maisons d'accueil en Belgique pour les étudiants boursiers des pays en développement."

## Art. 5 (ancien art. 10)

L'article 8 de la même loi est complété par ce qui suit:

" , y compris la conclusion de conventions avec des institutions et organisations gouvernementales, non gouvernementales, parastatales ou multilatérales, privées ou publiques, et pour l'octroi de subsides.

L'octroi de subsides se fait sur la base des critères suivants:

— le bénéficiaire est une institution publique ou une association privée sans but lucratif;

— le bénéficiaire compte la coopération au développement parmi ses objectifs;

— le bénéficiaire est basé ou représenté dans le pays partenaire concerné;

— ses activités s'inscrivent dans les programmes ou projets mis en œuvre par la CTB;

— la convention de subside comprend la description des activités, le montant, les modalités de financement, les obligations de rapportage y compris la justification de l'utilisation des moyens, les conditions menant à la restitution obligatoire du subside si l'organisation reste en défaut et les modalités de contrôle par la CTB."

## Art. 4 (vroeger art. 7 tot 9)

In artikel 6, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in 1<sup>o</sup> worden de woorden "directe bilaterale, de indirecte bilaterale" vervangen door de woorden "gouvernementele en niet-gouvernementele";

b) in 2<sup>o</sup> worden de woorden "indirecte bilaterale" vervangen door het woord "niet-gouvernementele";

c) de paragraaf wordt aangevuld met een 7<sup>o</sup>, luidende:

"7<sup>o</sup> het beheer van de opvanghuizen in België voor beursstudenten uit ontwikkelingslanden."

## Art. 5 (vroeger art. 10)

Artikel 8 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

" , met inbegrip van het afsluiten van overeenkomsten met gouvernementele, niet-gouvernementele, parastatale of multilaterale, private of publieke instellingen en organisaties, en voor de toekenning van subsidies.

De toekenning van subsidies gebeurt op basis van volgende criteria:

— de begunstigde is een publieke instelling of private vereniging zonder winstoogmerk;

— de begunstigde heeft ontwikkelingssamenwerking als een van zijn doelstellingen;

— de begunstigde is gevestigd of vertegenwoordigd in het betrokken partnerland;

— zijn activiteiten passen in de door de BTC uitgevoerde programma's of projecten;

— de subsidieovereenkomst bevat de omschrijving van de activiteiten, het bedrag, de financieringsmodaliteiten, de rapportageverplichtingen met inbegrip van de verantwoording van het gebruik van de middelen, de omstandigheden die leiden tot verplichte terugstorting van de subsidie wanneer de organisatie in gebreke blijft en de controlemodaliteiten door de BTC."

## Art. 6 (anciens art. 11 et 12)

Dans l'article 9ter de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1<sup>er</sup>, les mots "bilatérale directe visés à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge" et les mots "visés aux articles 7 et 8 de cette même loi" sont remplacés par les mots "visés dans la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au Développement";

2° dans le § 2, les mots "9 et 10 de la loi du 25 mai 1999 précitée" sont remplacés par les mots "25 et 26 de la loi du 19 mars 2013 précitée".

## Art. 7 (ancien art. 13)

L'article 22 de la même loi, modifié par la loi du 12 juin 2012, est complété par un § 9 rédigé comme suit:

"§ 9. Le Directeur général de la Coopération au Développement et de l'Aide humanitaire représente la Direction générale de la Coopération au Développement et de l'Aide humanitaire du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement au sein du conseil d'administration. Il ne dispose cependant pas du droit de vote. Sa rémunération est identique à celle des administrateurs et est à charge de la CTB."

## Art. 6 (vroeger art. 11 en 12)

In artikel 9ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 worden de woorden "van de directe bilaterale samenwerking bedoeld in artikel 6, § 1, van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking" en de woorden "bedoeld in artikels 7 en 8 van dezelfde wet" vervangen door de woorden "bedoeld in de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking";

2° in § 2 worden de woorden "9 en 10 van de voormelde wet van 25 mei 1999" vervangen door de woorden "25 en 26 van de voormelde wet van 19 maart 2013".

## Art. 7 (vroeger art. 13)

Artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 juni 2012, wordt aangevuld met een § 9, luidende:

"§9. De Directeur-Generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp vertegenwoordigt de Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in de schoot van de raad van bestuur. Hij is evenwel niet stemgerechtigd. Zijn vergoeding is gelijk aan die van de bestuurders en is ten laste van de BTC."